

ZÁRÓOKMÁNY

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

MÁLTA,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

meghatalmazottjai

az Európai Közösséget létrehozó szerződés, az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés, valamint az Európai Unióról szóló szerződés szerződő felei, a továbbiakban: a tagállamok, és

Az EURÓPAI KÖZÖSSÉG és AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség

egyrésről, és

BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA meghatalmazottjai

másrészről,

akik az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, és másrészről Bosznia és Hercegovina közötti stabilizációs és társulási megállapodás (a továbbiakban: e megállapodás) aláírása céljából az ...-ik év napján...-ban/-ben üléseztek, a következő szövegeket fogadták el:

e megállapodást, valamint I–VII. mellékletét, nevezetesen:

- I. melléklet (21. cikk) – Bosznia és Hercegovina-i vámengedmények a Közösségből származó ipari termékekre

- II. melléklet (27. cikk (2) bekezdése) – A „baby beef” termékek meghatározása
- III. melléklet (27. cikk) – A Közösségből származó elsődleges mezőgazdasági termékekre Bosznia és Hercegovina-i vámengedmények
- IV. melléklet (28. cikk) – A Bosznia és Hercegovinából származó termékeknek a Közösségbe való behozatalára alkalmazandó vámok
- V. melléklet (28. cikk) – A Közösségből származó termékeknek Bosznia és Hercegovinába való behozatalára alkalmazandó vámok
- VI. melléklet (50. cikk) – Letelepedés: Pénzügyi szolgáltatások
- VII. melléklet (73. cikk) – Szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdonjogok

és az alábbi jegyzőkönyveket:

- 1. jegyzőkönyv (25. cikk) – A feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösség és Bosznia és Hercegovina közötti kereskedelméről
- 2. jegyzőkönyv (42. cikk) – A „származó termékek” fogalmának meghatározásáról, valamint a Közösség és Bosznia és Hercegovina által kötött jelen megállapodás rendelkezéseinek alkalmazása terén zajló közigazgatási együttműködés módszereiről
- 3. jegyzőkönyv (59. cikk) – A szárazföldi szállításról

- 4. jegyzőkönyv (71. cikk) – Az acéliparnak nyújtott állami támogatásról
- 5. jegyzőkönyv (97. cikk) – A vámügyekben történő kölcsönös közigazgatási segítségnyújtásról
- 6. jegyzőkönyv (126. cikk) – A vitarendezésről
- 7. jegyzőkönyv (27. cikk) – Egyes borokra vonatkozó kölcsönös preferenciális kereskedelmi engedményekről, a borok, szeszes italok és az ízesített borok megnevezéseinek kölcsönös elismeréséről, oltalmáról és ellenőrzéséről

A tagállamok, az Európai Közösség, valamint Bosznia és Hercegovina meghatalmazottjai elfogadták és mellékelték e záróokmányhoz az alábbi együttes nyilatkozat szövegeit:

- Együttes nyilatkozat az 51. és 61. cikkhez

- Együttes nyilatkozat a 73. cikkhez

Bosznia és Hercegovina meghatalmazottjai tudomásul vették az ezen záróokmányhoz csatolt alábbi nyilatkozatot:

- A Közösség nyilatkozata a 2007/2000/EK rendelet alapján a Közösség által nyújtott kivételes kereskedelmi intézkedésekről

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Együttes nyilatkozat az 51. és 61. cikkhez

A felek megállapodnak abban, hogy ez a megállapodás semmilyen módon nem befolyásolja Bosznia és Hercegovina tulajdoni rendszerének igazgatási szabályait.

A felek továbbá megállapodnak abban, hogy e megállapodás céljából az 51. és a 61. cikk rendelkezései nem akadályozzák Bosznia és Hercegovinát abban, hogy a közrend, a közbiztonság és a közegészségügy fenntartása érdekében korlátozza az ingatlanok tulajdonjogának megszerzését vagy alkalmazását, feltéve, hogy ezeket a korlátozásokat megkülönböztetés nélkül alkalmazzák Bosznia és Hercegovina és a Közösség vállalataira és állampolgáira.

Együttes nyilatkozat a 73. cikkhez

A felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás alkalmazásában a szellemi és ipari tulajdon magában foglalja különösen a szerzői jogot, ideértve a számítógépes programok szerzői jogait és a szomszédos jogokat, valamint az adatbázisokhoz, a szabadalmakhoz, beleértve a kiegészítő oltalmi tanúsítványokat is, az ipari mintákhoz, a védjegyekhez és szolgáltatási jegyekhez, integrált áramkörök topográfiáihoz, a földrajzi árujelzőkhöz fűződő jogokat, ideértve az eredet-megjelöléseket, valamint a növényfajta-oltalmi jogokat.

A kereskedelmi tulajdonjogok védelme magában foglalja különösen az ipari tulajdon oltalmáról szóló Párizsi Egyezmény 10bis cikkében említett, tisztességtelen verseny elleni védelmet és a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (TRIPS-megállapodás) 39. cikkében említett, fel nem fedett információk védelmét.

A felek továbbá megállapodnak abban, hogy e megállapodás 73. cikke (3) bekezdésében említett védelem szintje magában foglalja a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben¹ előírt intézkedések, eljárások és jogorvoslatok hozzáférhetőségét is.

¹ HL L 157., 2004.4.30., 45. o.

A Közösség nyilatkozata

A Közösség nyilatkozata a 2007/2000/EK rendelet alapján a Közösség által nyújtott kivételes kereskedelmi intézkedésekről

Figyelembe véve, hogy az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK rendelet alapján a Közösség kivételes kereskedelmi intézkedéseket vezetett be az EU stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozóan, beleértve Bosznia és Hercegovinát is, a Közösség kijelenti, hogy:

- e megállapodás 34. cikkének alkalmazásában az egyoldalú önálló kereskedelmi intézkedések közül azokat, amelyek kedvezőbbek, alkalmazni fogják a Közösség által e megállapodásban biztosított szerződéses kereskedelmi engedményeken felül, amíg a 2007/2000/EK rendelet¹ alkalmazandó;
- különösen a kombinált nomenklátúra 7. és 8. árucsoportjába tartozó termékek esetében, amelyek vonatkozásában a közös vámtarifa érték vám és specifikus vám alkalmazását írja elő, az e megállapodás 28. cikke (2) bekezdésének vonatkozó rendelkezésétől eltérve a csökkentés a specifikus vámra is vonatkozik.

¹ HL L 240., 2000.9.23., 1. o. A legutóbb az 530/2007/EK rendelettel (HL L 125., 2007.5.15., 1. o.) módosított rendelet.